

ALIH KODE DALAM *TWITTER*

JURNAL

Oleh

Syuli Mokodompit

080912089

Sastra Inggris



UNIVERSITAS SAM RATULANGI

FAKULTAS ILMU BUDAYA

MANADO

2013

ABSTRACT

This article entitles “Code Switching on Twitter”. The aim of this research are to identify and analyze the code switching appeared in the twitter and explain the reason for the phenomena mentioned above.

The data has been collected from Twitter edition January – March 2013, the theory that is used in this research is Dell Hymes theory using descriptive method.

The results of this research shows that the code switching due to speakers, partner speech, main point, functions and objectives. According to the function there are two forms in code switching on twitter, they are phrase and sentence. Code switching can occur due to situation deemed inappropriate or irrelevant contextual and situational in the use of two or more language.

Keywords : Code Switching, Twitter, speaker, referent, function and objectives, Dell Hymes’s theory.

PENDAHULUAN

Bahasa merupakan alat komunikasi yang berupa bentuk sistem simbol suara yang di hasilkan dari manusia dan sebagai alat untuk berinteraksi dengan lingkungan di sekitar kita. Tanpa bahasa kita tidak mungkin dapat berinteraksi satu sama lain karena bahasa merupakan sumber untuk terciptanya interaksi manusia dengan orang lain yang juga merupakan simbol dari suatu bangsa atau suku dan merupakan salah satu cirri khas bangsa atau suku sehingga orang – orang dapat mengenali bangsa atau suku lewat bahasa mereka. Bahasa di dunia sangat banyak dan tidak sepenuhnya pengucapannya sama. Jadi, bahasa dapat dikatakan sebagai jembatan antara orang – orang untuk berkomunikasi dengan orang lain.

Bahasa bukan hanya sebagai sarana untuk mengomunikasikan suatu objek, tetapi juga membangun dan mempertahankan hubungan dengan orang lain (Trudgill, 1974). Adanya variasi regional dapat dilihat dalam kehidupan sehari – hari , namun ada pula keragaman bahasa yang terjadi di luar lingkungan kita ditampilkan melalui televisi, surat kabar, dan beberapa di antaranya melalui dunia maya atau yang sering kita kenal dengan internet, seperti *facebook*, *instagram*, *whatsapp*, *youtube*, *friendster*, *myspace*, *flickr*, *foursquare*, *blackberry messenger*, *yahoo messenger*, *nimbus*, *e-buddy*, *line*, dan *twitter*

Internet merupakan integrasi beberapa peralatan teknologi komunikasi bahasa dan jaringan komputer yang dapat menghubungkan peralatan komunikasi yang tersebar di seluruh pelosok dunia interaktif. Media pertukaran data yang terjadi melalui dunia maya seperti menggunakan *emai, gmail, google, rocketmail, newsgroup, www (world wide web – jaringan situs – situs seperti twitter, facebook, Friendster, myspace, skype)*. Pengguna internet diseluruh dunia dapat saling bertukar informasi satu sama lain dengan menggunakan kamera yang ada di komputer atau *laptop* yang juga sudah tersedia pada sosial media yang digunakan dengan cepat dan mudah (www.wikipedia.co.id, 2012). Internet tidak hanya dapat diakses oleh kalangan masyarakat perkotaan tetapi juga oleh kalangan masyarakat yang berada dalam pedesaan atau daerah – daerah terpencil yang pastinya sudah terpasang dan terkoneksi dengan jaringan internet, sehingga banyak orang yang bisa mendapatkan informasi dan pengetahuan dengan cepat melalui internet.

Twitter adalah sebuah laman yang dimiliki dan dioperasikan oleh *Twitter Inc*, yang menawarkan *microblog* jejaring sosial yang memungkinkan pengguna untuk mengirim dan membaca pesan yang disebut status atau *tweet*. Pada media *twitter*, sering juga ditemukan beberapa pengguna yang menggunakan bahasa yang lebih dari satu atau yang sering kita kenal dengan bahasa bilingual (penggunaan dua bahasa atau lebih). Alih kode juga dapat kita temui dalam kehidupan sehari – hari baik itu secara lisan ataupun tulisan.

Beberapa contoh alih kode yang terjadi dalam *twitter*, seperti berikut :

1. Semua yang saya lakukan, *just kiddng friends*

Just kidding friends

(Diambil dari status *twitter* pada tanggal 5 Januari 2013 oleh @mellisapricilia)

2. *Happy birthday* ya RT@dini128@olla_ramlan dan *retweet* dari @olla_ramlan

Happy birthday

(Diambil dari *mention* oleh dini128 kepada olla_ramlan dan di *retweet* oleh olla_ramlan)

3. Latihan kardio yang bisa membakar lemak lebih cepat, simak *explanation* dari *sport science center*
Expalanation, sport center
(Diambil dari status @DennySantoso pada tanggal 9 Januari 2013)
4. Halo RT@endtna_ucy: Dear kekasihku @awwdee_uwais dan @iko_uwais ga usah deh balas *mentionku* biar saja aku melongo melihat kalian berdua.
Mention
(Status dan balasan status (*retweet*) dari @endtna_ucy kepada @awwdee_uwais dan @iko_uwais pada tanggal 11 Januari 2013)
5. Pengusaha yang juga adalah *vice president* dan mentor bisnis yang sukses di tingkat national dan wajib di *follow* @teguhHYDRO
Vice president, follow

(Status diambil dari @areadewasa ditujukan kepada @teguhHYDRO pada tanggal 20 Januari 2013)

PERUMUSAN MASALAH

Pada penelitian ini peneliti merumuskan masalah yang akan dikaji dalam media *twitter* sebagai berikut :

- 1) Bagaimana bentuk alih kode dalam *twitter*?
- 2) Faktor – faktor apa saja yang mempengaruhi terjadinya alih kode?
- 3)

TUJUAN PENELITIAN

- 1) Mengidentifikasi bentuk alih kode dalam *twitter*
- 2) Menganalisis dan menjelaskan penyebab alih kode dalam *twitter*

MANFAAT PENELITIAN

Secara teoritis, penelitian ini akan meningkatkan pemahaman tentang kajian sosiolinguistik khususnya alih kode dalam *twitter*. Secara praktis, penelitian ini dapat

menambah wawasan kebahasaan dan dapat menjadi referensi bagi penelitian – penelitian dan dalam rangka melestarikan pemakaian bahasa dalam masyarakat, serta menerapkannya sesuai dengan lingkungan penutur dengan baik dan benar.

TINJAUAN PUSTAKA

Penelitian yang berhubungan dengan alih kode yang telah dilakukan oleh para peneliti, di antaranya.

1. Skripsi karya Aditama (2009) berjudul “Alih Kode dalam Konteks Percakapan Kadet Akademi TNI Angkatan Laut di kasantrian Bumiroro Surabaya” dipengaruhi oleh lokasi, partisipan, tujuan dan topik penuturan. Metode yang digunakan yaitu metode deskriptif yang bersifat kualitatif. Teori menurut *Hymes* dengan delapan komponen situasional yang dikenal dengan SPEAKING
2. Skripsi karya Kadiwary (2011) berjudul “Alih Kode dan Campur Kode pada acara *Talkshow* Empat Mata”. Metode yang digunakan yaitu metode deskriptif, yang menyimpulkan sering menjumpai bahasa bilingual pada dialog – dialog yang terjadi di dalamnya.
3. Skripsi karya Farid (2012) berjudul “Alih Kode dalam Percakapan Mahasiswa FKIP Universitas Dr. Soetomo Surabaya”. Metode yang digunakan yaitu metode deskriptif, yang menyimpulkan sering menjumpai terjadinya pemakaian bahasa bilingual dalam percakapan para mahasiswa.

LANDASAN TEORI

Alih kode merupakan hal yang dibahas dalam sosiolinguistik. Sosiolinguistik merupakan ilmu bahasa yang mempelajari tentang hubungan masyarakat (Hudson, 1980). Alih kode adalah istilah umum untuk menyebut pergantian atau peralihan pemakaian dua bahasa atau lebih, beberapa variasi dari satu bahasa, atau bahkan beberapa gaya dari satu ragam (Dell Hymes dalam Rahardi, 2001:20), Suwito membedakan alih kode menjadi dua yaitu alih kode intern (*internal code switching*) dan alih kode eksternal (*external code switching*). Alih kode internal merupakan alih

kode yang terjadi antar bahasa lokal dalam dialek beralih ke bahasa nasional, antar regional bahasa, atau antara beberapa varietas dan gaya yang terkandung dalam dialek apapun. Alih kode eksternal terjadi ketika pembicara beralih bahasa dari bahasa nasional atau bahasa asli beralih ke bahasa asing, misalnya, dari bahasa Indonesia beralih ke bahasa Inggris.

Suwito (dalam Mulyani, 2001:20) menyatakan bahwa faktor yang menyebabkan alih kode dipengaruhi oleh konteks dan situasi berbahasa yang dapat diuraikan sebagai berikut :

– Penutur

Pembicara kadang – kadang sengaja beralih kode terhadap mitra bicara karena dia mempunyai maksud dan tujuan tertentu, dipandang dari pribadi pembicara, ada berbagai maksud dan tujuan beralih kode antara lain pembicara, yakni dari situasi formal yang terikat ruang dan waktu. Misalnya mengubah situasi dari resmi menjadi tidak resmi atau sebaliknya.

– Mitra Tutur

Mitra tutur berupa individu atau kelompok. Dalam masyarakat bilingual, seorang pembicara yang mula – mula menggunakan satu bahasa dapat beralih kode menggunakan bahasa lain dengan mitra bicaranya yang mempunyai latar belakang bahasa daerah yang sama.

– Pokok Pembicaraan

Pokok pembicaraan atau topik merupakan faktor yang dominan dalam menentukan terjadinya alih kode. Pokok pembicaraan yang bersifat formal biasanya diungkapkan dengan ragam baku, dengan gaya netral dan serius dan pokok pembicaraan yang bersifat informal disampaikan dengan bahasa tak baku, gaya sedikit emosional, dan serba seenaknya.

– Fungsi dan Tujuan

Fungsi bahasa yang digunakan dalam pembicaraan didasarkan pada tujuan berkomunikasi. Fungsi bahasa merupakan ungkapan yang berhubungan

dengan tujuan tertentu seperti perintah menawarkan, mengumumkan, dan sebagainya.

METODOLOGI

a. Persiapan

Tahap persiapan ini dimulai dari mempersiapkan peralatan dan perlengkapan untuk mengambil data yang termuat dalam *twitter*. Peralatan yang dimaksud adalah *laptop* dan *flashdisk, handphone*.

b. Pengumpulan Data

Data dikumpul dari status – status yang ada dalam *twitter* sejak bulan Januari – Maret 2013

c. Analisis Data

Data yang dikumpulkan dianalisis dengan menggunakan teori alih kode menurut Dell Hymes dan Suwito (dalam Mulyani).

PEMBAHASAN DAN HASIL

Bagi para remaja, *twitter* merupakan tempat untuk mencurahkan perasaan yang sedang mereka rasakan atau hanya sekedar menuliskan apa yang sedang mereka pikirkan, apa yang sedang mereka lakukan atau di mana mereka berada dalam status. Salah satu manfaat dari situs jejaring sosial ini adalah siapapun dan dimanapun kita bisa terhubung langsung dengan banyak orang sekaligus dapat melakukan komunikasi dua arah dengan mereka. Pada sarana media *Twitter* sering kita jumpai pengguna bahasa *bilingual* (penggunaan dua bahasa atau lebih). Penggunaan *bilingual* itu berhubungan dengan pengalihan dan pencampuran bahasa untuk berkomunikasi. Alih kode yaitu beralihnya penggunaan suatu kode (bahasa atau ragam bahasa lain) Chaer (1994:67). Alih kode sering kita jumpai dalam kehidupan sehari – hari, dalam pemakaian bahasa secara lisan ataupun tulisan. Alih kode dalam lisan dapat kita tentukan pada kegiatan berkomunikasi sehari – hari. Para pengguna sarana media *Twitter* sering menggunakan alih kode bahasa.

Bentuk – bentuk Alih Kode dalam *Twitter* : Alih kode (*Code Switching*) banyak terjadi dikalangan masyarakat *bilingual*, khususnya di jejaring sosial media internet seperti *twitter*. Alih kode yang berwujud frase dan kalimat dalam Status di *Twitter*.

1. @PingkanMaria: *Trending topics* seputar kota Manado @ManadoKota
Trending topics
(Status dari @PingkanMaria ditujukan untuk @ManadoKota, tanggal 8 Januari 2013)

2. @sehatcantik: Mobil pun punya *blindspot* lho, bagaimana mengatasinya agar tidak terjadi kecelakaan? Follow @otopedia & ikuti tips serunya.
Blinspot
(Status dari @sehatcantik untuk @otopedia, tanggal 8 Januari 2013)
3. @LokerDir: Rekrut PT Garuda *Maintenance Facility* AeroAsia, *Mechanical and Electrical Engineers*, di banyak wilayah, close april
Maintenance Facility, Mechanical and Electrical Engineers
(Status dari @LokerDir tanggal 09 Januari 2013)
4. @ZaraZettiraZR: @MelaneyRicardo lupa negor pas bazaar *wedding* ritz kemarin..huuhuhuhu
Wedding
(status dari @ZaraZettiraZR kepada @MelaneyRichardo tanggal 9 Januari 2013)
5. @andriyaniutami: mami @MelaneyRicardo *in trans tv now* :* lucu mammy :D
In trans tv now
(Status dari @andriyaniutami kepada @MelaneyRichardo tanggal 17 Januari 2013)
6. @zukXOwners: mesra mesraan sambil cari duit :D @MelaneyRicardo *with* @TLballer #LuwakWhiteCoffee
With
(Status dari @zukXOwners kepada @MelaneyRichardo dan @TLballer tanggal 17 januari 2013)
7. Kehebohan apa saja yang Ronal Supradja buat? Saksikan *Don't Stop Me Now* bersama @MelaneyRicardo. Hanya di @KompasTV
Don't Stop Me Now
(Status dari @KompasTV kepada @MelaneyRichardo tanggal 21 Januari 2013)
8. *Morning swim* Daddy and Cloe @TLballer
Morning swim
(Status dari @MelaneyRichardo kepada @TLballer tanggal 22 Januari 2013)
9. Mau yang *black & white* sama yang kaya *dress* spandex merah kemarin dong, 1 lagi, warna lain ☺ RT @chaamelia: @MelaneyRicardo.
Black & white, dress
(Status dari @chaamelia kepada @MelaneyRichardo tanggal 24 Januari 2013)
10. @MelaneyRicardo: Aku di dahsyat *this morning wore* @MillyOneOlShop
This morning wore
(Status dari @MelaneyRichardo kepada @MillyOneOlShop tanggal 30 Januari 2013)

Kalau kita menelusuri penyebab terjadinya alih kode, maka kita kembali pada pokok persoalan Sociolinguistik seperti yang dikemukakan oleh Suwito (dalam Mulyani, 2011) yaitu “siapa berbicara, dengan bahasa apa, kepada siapa, kapan, dengan tujuan apa”. Namun dengan berbagai keputusan hasil secara umum penyebab terjadinya alih kode menurut Suwito (dalam Mulyani, 2011:20) ada beberapa faktor yaitu:

1. Penutur
2. Mitra Tutur
3. Pokok pembicaraan
4. Fungsi dan tujuan

KESIMPULAN DAN SARAN

Berdasarkan hasil penelitian yang telah dilakukan dalam *twitter* sejak bulan Januari sampai Maret tentang bentuk alih kode, maka ditemukan:

- 1) Terdapat bentuk - bentuk alih kode (Inggris) yang berbentuk frase dan kalimat.
- 2) Penyebab terjadinya alih kode dalam *twitter* ada beberapa faktor yaitu:
 1. Penutur
 2. Mitra tutur
 3. Pokok Pembicaraan
 4. Fungsi dan Tujuan

Setelah penelitian ini dilaksanakan saran kepada peneliti selanjutnya supaya dapat melakukan penelitian lebih lanjut selain alih kode dalam *Twitter*. Penulis mengharapkan penelitian – penelitian khususnya dalam bidang sociolinguistik dapat terus diminati dan digeluti secara profesional agar dapat memberikan pengetahuan dan gambaran tentang fenomena – fenomena tersebut.

DAFTAR PUSTAKA

- Aditama. 2009. “Alih Kode dalam Konteks Percakapan Kadet Akademi TNI Angkatan Laut di Kesantrian Bumiro”.
- Kadiwary. 2011. “Alih Kode dan Campur Kode pada Acara *Talkshow* Bukan Empat Mata”.
- Farid. 2012. “Alih Kode dalam Percakapan Mahasiswa FKIP Universitas Dr. Soetomo Surabaya”
- Aslinda & Syafyaha, Leni. 2007. *Pengantar Sociolinguistik*. Bandung: PT. Refika Aditama
- Apple, R. dkk. *Sociolinguistiek*, Het Spectrum, Antwerpen/Untrecht: Het Spectrum

- Apple, Rene, Gerad Huber, dan Guus Maijer. 1976. *Sociolinguistiek*. Utrecht Antwerpen: Het Spectrum
- Chaer, Abdul & Agustina, Leonie. 2010. *Sosiolinguistik : Perkenalan Awal*. Edisi Revisi. Jakarta: PT. Rineke Cipta.
- Hudson, R. A. 1980. *Sociolinguistics*. Oxford. Alden Press
- Hymes, De 1973. *Foundations in Sociolinguistics : An Ethnograph Approach*. Mt. Hood National Forest
- Jendra, M. I. I. 2010. *Sociolinguistics: The Study of Societies, Language*. Yogyakarta: Graha Ilmu
- Nababan, P. W. J. 1986. *Sosiolinguistik: Suatu Pengantar*. Jakarta: PT. Gramedia
- Rahardi, Kunjana. 2001. *Sosiolinguistik, Kode, dan Alih Kode*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar Offset.
- Suwito, 1983. *Pengantar Sosiolinguistik, Teori, dan Problema*. Surakarta.
- Trudgill, Peter. 1974. *Sociolinguistics: An Introduction*. Great Britain: Hazell Watson & Viney Ltd.
- Wardaugh, R. 1986. *An Introduction to Sociolinguistics*. Oxford, UK: Basil Blackwell Ltd.

<http://worldpress.com/2013/pengertian-twitter/arti-twitter.htm>

<http://silent4.blogspot.com/2013/11/01/contoh-contoh-kasus-alih-kode.html>

<http://www.weblog.we.id/2013/12/01/pengertian-jaringan-internet.html>

<http://wikipedia.com/2013/12/01/pengertian-media-sosial.html>

<http://wikipedia.com/2013/12/01/pengertian-alih-kode-dalam-twitter>

<http://www.twitter.com/2013/#scilent=tabletgws-site/mention>

<http://www.twitter.com/2013/appsflyer.com/id665886388=TT/status>

<http://id.google.com/media-sosial/2013/apps/id657310460=TT/meaning>

<http://id.google.com/twitter.inc>